

4. This Regulation come into force on the fifteenth day following its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

5838

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Notaries

— Diplomas giving access to permits — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or specialist's certificates of professional orders, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to amend section 1.18 to update the list of diplomas that give access to the permit issued by the Chambre des notaires du Québec.

The first amendment proposed concerns the Baccalauréat en droit awarded by the Université du Québec à Montréal that the Chambre des notaires proposes to add to the list of diplomas giving access to the permit of the Order as a consequence of changes made to the program since the fall of 2001.

Another proposed amendment is further to the consultation held pursuant to subparagraph 7 of the third paragraph of section 12 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26). That consultation has shown that the persons who meet the requirements of the program leading to the Diplôme de droit notarial from the Université de Montréal are able, on certain conditions, pursue their studies at the level of the Maîtrise en droit (option notariat) at the Université de Montréal. Those persons will not obtain the diploma in notarial law, even though they meet the requirements, but will be awarded the above-mentioned master's degree. Accordingly, the Maîtrise en droit (option notariat) from the Université de Montréal is to be designated as a diploma giving access to the permit issued by the Chambre des notaires.

The draft Regulation also proposes to change the structure of section 1.18 to distinguish between establishments that offer the Diplôme de droit notarial and those that do not.

As regards other technical amendments, the licences awarded by the universities of Sherbrooke and Montréal are to be designated as "baccalauréats", and the Licence en droit of the University of Ottawa is to be a Licence en droit civil.

According to the Order, the amendments will have no impact on businesses, including small and medium-sized businesses.

The draft Regulation will be submitted for an opinion to the Office des professions du Québec and the Order. The opinion received from the Order will be sent to the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions by the Office, along with its own opinion, following the results of its consultation with the teaching establishment and other bodies concerned.

Further information may be obtained by contacting Nathalie Provost, Direction des services juridiques, Chambre des notaires du Québec, Tour de la Bourse, 800, Place-Victoria, bureau 700, case postale 162, Montréal (Québec) H4Z 1L8; telephone: (514) 879-1793 or 1 800 263-1793; fax: (514) 879-1923.

Any person having comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. Comments will be forwarded by the Office to the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions; they may also be sent to the professional order concerned and to interested persons, departments and bodies.

MARC BELLEMARE,
*Minister responsible for the administration
of legislation respecting the professions*

Regulation to amend the Regulation respecting the diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or specialist's certificates of professional orders*

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 184, 1st par.)

1. The Regulation respecting the diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or specialist's certificates of professional orders is amended by replacing section 1.18 by the following:

“**1.18.** The following diplomas awarded by the teaching establishments designated below give access to the permit issued by the Chambre des notaires du Québec:

- (1) Diplôme de droit notarial from Université Laval;
- (2) Diplôme de droit notarial from the Université de Montréal;
- (3) Diplôme de droit notarial from the Université de Sherbrooke;
- (4) Diplôme de droit notarial from the University of Ottawa;
- (5) Maîtrise en droit (option notariat) from the Université de Montréal.

A diploma referred to in the first paragraph must have been issued after one of the following undergraduate degrees awarded by the teaching establishments designated below has been obtained:

- (1) Baccalauréat en droit from Université Laval;
- (2) Baccalauréat en droit from the Université de Montréal;
- (3) Baccalauréat en droit from the Université de Sherbrooke;
- (4) Bachelor of Civil Law from McGill University;

* The Regulation respecting the diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or specialist's certificates of professional orders, made by Order in Council 1139-83 dated 1 June 1983 (1983, *G.O.* 2, 2369), was last amended by the regulation made by Order in Council 1419-2002 dated 4 December 2002 (2002, *G.O.* 2, 6487). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2003, updated to 1 March 2003.

(5) Licence en droit civil from the University of Ottawa;

(6) Baccalauréat en droit from the Université du Québec à Montréal.”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

5847

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Professional technologists

— Code of ethics
— Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Code of ethics for professional technologists, adopted by the Bureau of the Ordre des technologues professionnels du Québec, may be submitted to the Government for approval, with or without amendment, upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the Regulation is to amend the Code of ethics of members of the Ordre des technologues professionnels du Québec to introduce provisions stating the terms and conditions according to which a professional may communicate information that is protected by professional secrecy in order to prevent an act of violence.

Those provisions are required by the Act to amend various legislative provisions as regards the disclosure of confidential information to protect individuals (2001, c. 78). That Act permits the lifting of professional secrecy to prevent an act of violence, including a suicide, where the professional has cause to believe that there is an imminent danger of death or serious bodily injury to a person or an identifiable group of persons. However, the communication must be limited to such information as is necessary to achieve the purposes for which the information is communicated, and the information may only be communicated to a person exposed to the danger, to that person's representative and to the persons who can come to that person's aid.

The Order expects the proposed amendments to have no impact on businesses, including small and medium-sized businesses.